

КОНЦЕПТ «ПОРЯДОК» В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ: К ПРОБЛЕМЕ ЕГО «ВНУТРЕННЕЙ ФОРМЫ»

Нечаева Наталья Викторовна

соискатель, АлтГПА, г. Барнаул

E-mail: natalialoktionova@yahoo.de

Концепты обладают сложной структурой, так как они состоят из «слоев» (компонентов), к которым мы вслед за Ю.С. Степановым относим:

1. Основной актуальный признак.
2. Дополнительный или несколько дополнительных «пассивных» признаков.
3. Внутреннюю форму, обычно вовсе не осознаваемую, запечатленную во внешней, словесной форме [2 с. 44].

Целью настоящей статьи является определение того, когда, на основе какой словообразовательной модели, на базе какого языкового материала, в какой форме и с каким значением возникло в немецком языке имя концепта, которое объективируется лексемой „Ordnung“.

Для проведения этимологического анализа имени концепта „Ordnung“, нами был использован ряд этимологических словарей и исторических лексиконов немецкого языка: Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm 1991; Deutsche Wortgeschichte / hrsg.von Friedrich Maurer 1989; Etymologisches Wörterbuch des Deutschen 1993; Woher? : ableitendes Wörterbuch der deutschen Sprache 1948; Wörter und Namen gleicher Herkunft und Struktur 2004.

На основе комплексного анализа словарных данных была установлена этимологическая связь исследуемой лексемы „Ordnung“ с лексемами „ordnen“ и „Orden“, что дало позволило дополнить сведения об историческом развитии исходной лексемы „Ordnung“.

Как показывают данные словарей лексемы „Orden“ и „ordnen“ относятся к пласту заимствованных слов, которые появились до 1500 года (во времена древневерхнемецкого и средневерхнемецкого периодов развития языка). Однако с точки зрения современного состояния языка они не воспринимаются носителями языка как иностранные слова [7, с. 356].

Глагол „ordnen“ был заимствован приблизительно в девятом столетии [8, с. 401] и восходит к латинскому глаголу „ordinare“, означавшему „in Reihen anplätzen, in Reihe und Glied aufstellen, regeln, in ein Amt einsetzen“ [6, с. 243], который в свою очередь был образован в латинском языке от существительного „ordo“ (Gen. ordis) –